

**4****Boletín****Informativo****CENTRO DE INVESTIGACION  
DE LA LITERATURA INFANTIL Y  
JUVENIL DEL PERU****EL PREMIO MUNDIAL JOSE MARTI**

*Todos los Premios tienen su historia y éste, el dedicado al apóstol José Martí no podía ser la excepción. Considerando que el presente año se conmemora el "Año Internacional de José Martí en Iberoamérica", un grupo de escritores de diferentes nacionalidades, en mayo de 1994, convocados por la Dra. Helia Betancour, directora de la Revista "Cuentaquetecuento", decidieron organizar la "Fundación Iberoamericana de Creación para Niños y Jóvenes José Martí". La elección del nombre de la Fundación es como diría el ideólogo José Carlos Mariátegui, un acto de fe y de filiación, porque nadie como Martí, aperturó desde esa revista-libro **La edad de oro**, la presencia del niño en la literatura de habla hispana y porque nadie como él, desde esas inolvidables páginas ha dado el más alto ejemplo de dignidad, respeto y amor a la patria y su pueblo. En él se conjugan magistralmente el creador y el revolucionario.*

*Existen coincidencias en reconocer la problemática no sólo cultural sino también social por la que atraviesan nuestros niños en las Américas y por cierto, las dificultades que enfrentan los escritores que se dedican a escribir para los niños y jóvenes. El Premio Mundial de Literatura José Martí*

que la Fundación acordó establecer en forma bianual, es en suma, un reconocimiento mayúsculo al apóstol cubano; pero también va a permitir conocernos mejor y estar mejor informados. Es un hermoso y transparente mensaje de Costa Rica (sede de FUNDAMARTI) para las Américas y el mundo. El jurado que estuvo conformado por Helia Betancour (Costa Rica), Froilán Escobar (Cuba), Anibal Jairo Niño (Colombia), Jesús Cabel (Perú), Francisco Garzón (Cuba), Gilberto Rendón Ortíz (México) y Eva Meza (Costa Rica), decidió otorgar el Premio Mundial... a los escritores María Elena Walsh y Franz Höler, así como dos menciones especiales: Fernando Alonso (España) y Graciela Montes (Argentina) y con Mención de Honor a: Isabel Freire de Matos (Puerto Rico), Rosa Cerna Guardia (Perú), Joaquín Gutiérrez (Costa Rica), Alicia Morel (Chile), Dora Alonso (Cuba) y Javier Villafañe (Argentina), entre otros.

Hay que señalar también que desde 1975 Casa de las Américas (Cuba) otorga Premios en la Categoría de "Literatura para Niños Y Jóvenes", la empresa ENKA está promoviendo el Premio "Andino" (Colombia) y la IBBY entrega el "Hans Christian Andersen" todos ellos de carácter consagratorio; pero éste que motiva nuestra atención, se presenta como una real alternativa de mayor y mejor comunicación y abierto reconocimiento a los escritores de las Américas y otros continentes. En horabuena que así sea. Un premio de esta naturaleza hacía falta. Ojalá continúe.

El Director

## XIV Encuentro Nacional de Literatura Infantil y Juvenil "Luis Valle Goicochea"

La Casa de la Cultura de Tarma y la Asociación Peruana de Literatura Infantil y Juvenil (APLIJ) convocan a los escritores, investigadores, educadores, promotores, artistas y estudiantes universitarios a este evento, el más importante en lo que va del presente siglo, dedi-

cado al niño y su literatura. La sede es Tarma (Junin) y se realizará entre el 7 al 10 de noviembre de 1995. Habrá Conferencias Magistrales, Mesas Redondas, Talleres y Grupos de Trabajo, actividades artísticas y culturales, actividades turísticas y sociales. El certamen se inaugurará en el Salón Consistorial de la Municipalidad de Tarma, el 7 de noviembre a las 12m. Información a: Jr. San Bartolomé N° 401, Tarma. Telf: (064) 321283.

### HORA DE LEER

- Canela, **Marisa que borra**. Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1994. 43 pp. (Ilustraciones Nicolás Rubio)

Canela es el seudónimo de Gigliola Zecchin. El personaje central de los dos primeros cuentos que publica y que conforman la obra es Marisa; una niña ingeniosa, traviesa y juguetona. En un primer plano es la trama familiar en relación a la escuela donde estudia. Suceden escenas no exentas de ternura pero sí con una buena dosis de imaginación para presentar casos de apariencia insólita. Marisa capaz de borrar todo, hasta el televisor (esto nos parece un mensaje refinado y válido) para finalmente quedarse con sus libros y sus sueños. En el cuento "Las zaptillas mágicas" hay que destacar que el

binomio madre-hija funciona mejor en cuanto a experiencias compartidas, existiendo suficiente comunicación entre ambas, al punto que la madre se reencuentra en las acciones que la hija emprende. Buen final para un cuento bellamente narrado.





- (Varios). **Mi amigo....un héroe.** Uruguay, Lyceé Francais, 1994. 55 pp.

Es una edición bilingüe producto del concurso "1er. Festival Nacional de Jóvenes Autores" organizado por el Centro de Documentación e Información" (CDI) de Lyceé Francais de Montevideo. La coordinación de la publicación a estado a cargo de Mónica de Sangenis y el objetivo fundamental es la promoción de la lectura y la escritura. En los ocho relatos que conforman la obra, existen temas diversos, tanto del hogar y la escuela, así como de asuntos que llegan al drama amical. Buena iniciativa que ojalá prosiga, pues en la continuidad está el éxito.

- Montes, Graciela. **Historia de un amor exagerado.** Buenos Aires, Ediciones Colihua, 1994. 65 pp.

Esta noveleta es uno de los libros más celebrados de Montes, en razón a varios aspectos: 1º Los personajes son dos niños en edad escolar con cosas propias de los niños, como el amor a primera vista. 2º El escenario es la escuela, lugar propicio para que las relaciones amicales se intensifiquen y 3º El tema pese a su cotidianidad es expuesto en un lenguaje accesible, sugerente y atractivo. Iniciada la lectura, la historia "exagerada" nos atrapa, porque sabe mantener un suspenso agradable, a veces dis-

paratado y ocurrente, lleno de imaginaria, propio también de los niños. La historia de Teresita Yoon y Santiago Beró es de antología, que a propuesta de la autora no tiene fin, como no pueden tener los grandes temas de la vida, empezando por el amor. Hermosa experiencia convertida en literatura de quilates!

- Córdova Isabel, **El Zoo de verano.** Barcelona. Edebé 1993. 163 pp.

Con cierta tardanza comentamos la obra de nuestra compatriota que desde 1986 reside en Madrid y lleva publicados varios libros de relatos. En "El zoo..." a través de sus doce estancias, los personajes centrales que destacan son Silvia y su abuela. La trama es familiar y ocurrente: la chiquilla no ha aprobado las asignaturas correspondientes al año de estudios y se queda sin vacaciones. La abuela la acompaña y ambas viven una singular experiencia en casa, juntas, cuidando las mascotas de los vecinos. Esto hará que para el próximo año, Silvia apruebe todas sus materias y disfrute de sus vacaciones; pero esta vez, al lado de la abuela que se torna temura y comprensión. Es un librito para leerlo de corrido.

- Llano, María, **Cascabel**. Chiclayo, Ediciones Malla, 1995. 33 hj.

Se trata de una antología de poesía para niños, donde participan en mayoría los poetas del departamento de Lambayeque. Hay que destacar que la selección pese a su brevedad, considerando que cada poeta participa con un poema y en total son 29, es cuidadosa de sus objetivos: ser poesía en esencia y transmisora de alegría, canto y solidaridad. Entre los autores seleccionados destacamos a: Alfredo Delgado Bravo, Leonela Másquez, Carlos Bancayán, Andrés Díaz y Enrique Solano, entre otros. Vale!

- Gonzáles, Boris (y) Otros. **Fabulando**. Callao, Instituto del Libro y la Lectura, 1994. 99 pp.

Dentro del concepto de educación creativa, podría situarse este original texto, dedicado en su totalidad a rescatar los valores propios de la amazonia peruana. La experiencia de los autores les permite plantear una serie de alternativas que procuran un mejor aprovechamiento de los temas; es por ello que luego de la lectura se propician interrogantes y dibujos, lo cual refuerza el mensaje de los relatos. En realidad se trata de tres obras, bajo un mismo título y con idéntico objetivo. Excelente!

- Panaifo Teixeira, Arnaldo. **El río encantado**. Iquitos, Serie Amazónica, 1992. 20 pp.

Luis Hemán Ramírez al referirse a este breve cuento, nos señala que los personajes están modelados y perfilados física y psicológicamente, a la exacta dimensión de los pequeños sucesos cotidianos en algún puerto olvidado del Ucayali. El argumento es lineal pero, sin embargo está recorrido de ese mundo maravilloso de la amazonia peruana con su exuberante geografía y creencias, así como de sus acertijos. Frente a ello, el hombre con su irremediable soledad pero también su total esperanza de un nuevo amanecer, es una apuesta diaria al deslumbramiento y al heroísmo de sobrevivir. Panaifo es uno de nuestros mayores narradores en temas de la amazonia.

- Gutierrez Rodulfo, Enrique. **El chivito juguetón**. Tarma, Casa de la Cultura, 1994. 19 hj.

El brevísimo cuento tiene como personaje central a un chivito que, en efecto, es travieso, tanto así que termina con la vida del anciano pastor que le cuidaba. Sin embargo, la presencia de un pastor joven y la comprensión que encuentra en él, hacen que cambie hasta convertirse en líder del rebaño. El cuento así planteado, pretende resaltar el valor de la educación que también llega a las ovejas, incluyendo al simpático chivito.



## BUZON DE REVISTAS

**CEDILIJ**, es el boletín que dirige Lily de Cueto, con excelente información. Va por el N° 24. El editorial está dedicado a la lectura como un derecho de todos a cargo de la estudiosa Ruth Barrios Gónzales. Es importante destacar que no sólo se reseñan las actividades propias del Centro de Documentación e Información de Literatura Infantil sino también la del IBBY-Sección Perú. así como de una serie de publicaciones de América y el mundo. Igualmente, brinda amplia Información sobre los premios dedicados a la lectura y literatura infantil. **CANJE:** Av. Armendáriz 234. Lima 18, Perú.

**ASIAN/Pacific Book Development (ABD)**, esta vez en su V. 25 N° 4 dedica un tema de sumo interés: la ciencia en función de la literatura a través de diferentes tópicos, como por ejemplo, la literatura para las masas, los textos de ciencia para la escuela primaria, los niños y los libros de ciencia y la ciencia ficción escrita para niños. Cada tema es abordado con amplitud por un especialista y nos presenta un panorama donde se abordan diferentes aspectos relacionados al niño y la literatura con la ciencia. Suscripciones: N. 6, Kukuromachi, Shinjuku / Tokyo 162 - Japón.



**RAYUELO**, es el vocero oficial de la "Asociación Peruana de literatura Infantil y Juvenil" que actualmente preside el Dr. Saniel Lozano, este N° 2 apertura sus páginas con comentarios de libros y noticias relacionadas al rubro en mención, pero hay que destacar los diferentes artículos que incluso se refieren a temas más ligados a la educación, como son: "Sobre la declamación infantil" de Jorge Barboza y "Los juegos verbales y el desarrollo de la creatividad" que vienen a complementarse con temas específicos dedicados a la literatura infantil. Creemos que con los aportes de los socios, la revista va a mantener el nivel que todos deseamos. Correspondencia : Jr. Huayna Cápac 713 - Urb. Santa María-Trujillo, Perú.

**NOUS VOULONS LIREI,** como tema de fondo dedica a las imágenes de la Fontaine, una bibliografía comentada de la investigadora Denise Dupont-Escarpit. El análisis abarca un promedio de 300 años, señalando a partir del presente siglo a Leopold Cauveau, Félix Lorient, Armand Rapeno, Anouk, Corderoc'h y Daniela Bour entre otros. A la "información" que trae esta magnífica revista, nos solidarizamos felicitando a Denise Dupont-Escarpit por el "Premio Internacional de los Hermanos Grimm" que el Instituto Internacional del libro para Niños de Osaka-Japón merecidamente le ha concedido. Suscripciones 85 Cours du Maréchal Juin / 33075 Bordeaux Cédex / Francia.

**REVISTA LATINOAMERICANA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL,** es una publicación de la IBBY-Latinoamericana, donde participan trece países. El N° 1, está parcialmente dedicado a Brasil con dos temas: una entrevista a Lygia Bojunga y un artículo de Ana María Machado sobre "Ideología y libros para niños". También destaca el trabajo de María Elena Maggi, quien analiza la literatura infantil en Venezuela que sin duda se complementa al importante libro que Efrain Subero escribiera hace tiempo sobre el mismo tópico. La sección de "Lecturas y lectores" permite reconocer a diferentes críticos y obras de gran interés para la literatura infantil. Dirige: Silvia Castrillón. Escribir a: Apartado 048902, Bogotá-Colombia.

## **Boletín Informativo**

**Centro de Investigación de la Literatura  
Infantil y Juvenil del Perú**

**Nº 4**

**Noviembre, 1995**

**Director: JESUS CABEL**

**Apartado 3138, Lima 100 - Perú  
Huacachina A-16, Urb. Sol de Ica, Ica - Perú  
Telefax (51) (034) 222645  
Telef. (51) (034) 211113**



## UNA PREGUNTA A MARIA ELENA WALSH

¿Quién es María Elena Walsh? (Argentina, 1930) Cuando nos referimos a ella, no sabemos si dirigirnos a la juglaresca que encarna los sentimientos más profundos de esta parte del Mundo, o a la poetisa deslumbrante y confidencial para los mayores, o a la poetisa traviesa, Ingenua y vibrante de los poemas para niños, o a la maravillosa narradora que ha sabido por generaciones alimentar nuestros sueños, sonrisas y esperanzas. Recientemente con absoluta justicia le fue otorgado el Premio Mundial de Literatura "José Martí" y tuvimos la oportunidad de conocerla personalmente e iniciar un diálogo interminable. He aquí la pregunta que el narrador Froilán Escobar le formuló:

-Se habla en el mundo de la crisis de la lectura como algo endémico. Sin embargo, se siguen produciendo libros. Se insiste, en los niños, en el placer de la lectura, dejando de lado el placer de la escritura y el placer de oír contar un cuento. ¿Cuál es su punto de vista al respecto, cuál su experiencia?

La Walsh, que es una argentina universal a la que todos, luego de leerla no podemos dejar de amar y de admirar, responde:

-Desde que nació escucho lamentos porque los niños no leen. Esto preocupa en especial a los adultos burros de mi tierra, que a menudo suelen rebuznar en los medios masivos. ¿Cuánto han leído ellos? ¿Quiénes predicán con el ejemplo? El público lector, de chicos o de mayores, fue siempre relativo, digamos con optimismo esa "inmensa minoría", a la que Juan Ramón Jiménez dedicaba sus libros. En mi país hay muchos talleres literarios para niños y también se suele estimular la escritura y la fantasía desde el jardín de infantes. El placer de oír contar un cuento es invariable a través de las generaciones, y esto vale también para los adultos, que a falta de abuela -o además de ella- nos dejamos encantar por las telenovelas. Por otra parte, supongo que soportes de reciente invención, como la lectura interactiva, permitirán alternar la pasividad de los chicos frente a las imágenes.